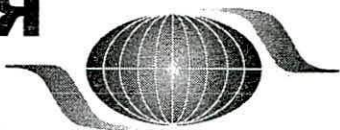


ВСЕМИРНАЯ ТУРИСТСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



A/18/12 d)
Мадрид, сентябрь 2009 года
Оригинал: английский

Восемнадцатая сессия
Астана (Казахстан), 5-8 октября 2009 года
Пункт 12 d) предварительной повестки дня

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

d) Использование логотипа ЮНВТО

Примечание Генерального секретаря

Настоящий документ представляется для сведения Генеральной ассамблее и на ее утверждение. Он был также представлен на сессию Исполнительного совета до направления Генеральной Ассамблее.

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ, ФИНАНСОВЫЕ И УСТАВНЫЕ ВОПРОСЫ

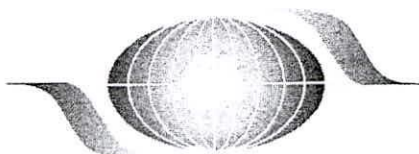
d) Использование логотипа ЮНВТО

Руководство по использованию логотипа ЮНВТО

Определения и охрана

I. Определения

В настоящее время Организация имеет такой логотип:



Название Организации указано на пяти официальных языках

ORGANISATION MONDIALE DU TOURISME
WORLD TOURISM ORGANIZATION
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL TURISMO
ВСЕМИРНАЯ ТУРИСТСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
منظمة السياحة العالمية

Для обозначения сокращенного названия организации используются следующие акронимы:

UNWTO • OMT • ЮНВТО

На арабском языке использовать акронимы не представляется возможным.

На флаге ЮНВТО размещен вышеуказанный логотип.

Название домена Организации – “unwto.org”.

II. Охрана

Эмблема, флаг, акроним и названия Организации охраняются с 18 марта 1981 года статьей 6ter Парижской конвенции по охране промышленной собственности ВОИС.

Однако, с 1998 года в логотип было внесено изменение, и в связи с этим новый логотип постепенно вносится во все подтверждающие его документы.

В дополнение к этому, и после преобразования Организации в специализированное учреждение Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея утвердила новый акроним на английском и русском языках в 2005 году (резолюция A/RES/490(XVI) во избежание путаницы между ним и акронимом Всемирной торговой организации.

Название Организации на арабском языке было введено в 2005 году в соответствии с резолюцией A/RES/466(XV).

После официального утверждения Генеральной Ассамблеей на ее следующей сессии (Астана, октябрь 2009 года) секретариат предпримет необходимые шаги и обратится к ВОИС в целях обеспечения охраны измененного логотипа, названия Организации на пяти языках и новых акронимов.

Руководство по использованию логотипа ЮНВТО другими организациями, кроме Секретариата ЮНВТО

ЮНВТО установила следующие критерии для использования своего логотипа внешними партнерами:

- В целом, осуществляемая внешним партнером деятельность должна соответствовать общим стратегическим целям и утвержденным программам, логотип должен использоваться с учетом ценностей, принципов и уставных целей Организации.

А. Государства-члены

1. Все государства-члены могут использовать логотип ЮНВТО для демонстрации того, что их страна является «Действительным членом Организации», и должны надлежащим образом информировать ЮНВТО об использовании логотипа. Однако, логотип ЮНВТО ставится на неглавной позиции, т.е. не на том же уровне, что и логотип государственной структуры, и сопровождается надписью «Член ЮНВТО».

2. Все государства-члены ЮНВТО имеют право использовать логотип ЮНВТО в заглавиях своих бланков для корреспонденции, рабочих документах, официальных печатных или электронных сообщениях и на веб-сайтах для подготовки конкретного мероприятия ЮНВТО и/или представления его конечных результатов, отчета об этом мероприятии или относящихся к нему публикаций. При этом, необходимо направлять предварительную заявку на имя Генерального секретаря или назначенного им для этих целей должностного лица с указанием даты начала и окончания, а также места проведения предлагаемого мероприятия.

В. Присоединившиеся члены

1. Присоединившиеся члены имеют право указывать в своих печатных материалах (заглавиях бланков для корреспонденции, публикациях, брошюрах, и т.п.) что их организация или учреждение является членом ЮНВТО. Логотип ЮНВТО ставится на неглавной позиции, т.е. не на том же уровне, что и логотип Присоединившегося члена, и всегда сопровождается надписью «Присоединившийся член ЮНВТО».

2. Кроме того, в случае проведения специальных мероприятий совместно с ЮНВТО, для подготовки соответствующих приглашений, публикаций об их конечных результатах, отчетов, и т.п. Присоединившиеся члены имеют право использовать логотип ЮНВТО в заглавиях своих писем, печатных или электронных сообщениях и на веб-сайтах, касающихся этих мероприятий. При этом, необходимо направлять предварительную заявку на имя Генерального секретаря или назначенного им для этих целей должностного лица с указанием даты начала и окончания, а также места проведения предлагаемого мероприятия.

3. Присоединившиеся члены не могут использовать логотип ЮНВТО отдельно, т.е. без надписи «Присоединившийся член ЮНВТО», также нельзя указывать адрес Организации в визитных карточках их сотрудников.

С. Учреждения, с которыми ЮНВТО подписала соглашения

1. Учреждениям, с которыми ЮНВТО официально подписала соглашения о сотрудничестве, меморандум о взаимопонимании (МОВ) или достигла аналогичных договоренностей о сотрудничестве, разрешается применять логотип ЮНВТО при соблюдении следующих условий:

- a) получение специального письменного разрешения на определенный период времени от Генерального секретаря ЮНВТО или назначенного им для этих целей должностного лица, предоставляемого после ознакомления с копией соответствующего документа;
- b) логотип ЮНВТО ставится на неглавной позиции, т.е. не на том же уровне, что и логотип учреждения, и сопровождается надписью типа, - «в сотрудничестве с ЮНВТО» или «в поддержку ЮНВТО и ее членов».
- c) логотип ЮНВТО может применяться только в тех документах, публикациях, заглавиях бланков для корреспонденции и любых сообщениях, которые имеют непосредственное отношение к предмету сотрудничества с ЮНВТО.

2. Эти учреждения должны представить ЮНВТО копию подписанного соглашения или МОВ в качестве доказательства сотрудничества, если им будет направлена такая просьба.

D. Оказание поддержки со стороны ЮНВТО в проведении внешних заседаний и мероприятий

Если ЮНВТО оказывает поддержку в проведении конференции или мероприятия, организуемых другими организациями, им может быть разрешено использование логотипа ЮНВТО при условии, что такое разрешение было получено до проведения мероприятия и соответствующим образом подтверждено всеми основными организаторами или координационными центрами всех занимающихся организацией таких мероприятий сторон. Санкционированное использование логотипа разрешается только для проведения этого конкретного мероприятия.

Е. Другие выполняющие работы партнеры и субподрядчики

Использование логотипа Организации в общих целях или для выполнения работы подрядчиками, субподрядчиками или консультантами не допускается, поскольку ЮНВТО и эти учреждения являются разными юридическими лицами. Название и адрес Организации не могут указываться в визитных карточках их сотрудников без специального разрешения ЮНВТО.

Ф. Использование логотипа ЮНВТО в визитных карточках

Название и логотип ЮНВТО могут использоваться на визитных карточках действующих сотрудников ЮНВТО.

* * *

Секретариат периодически информирует Исполнительный совет о выданных разрешениях на использование логотипа указанным выше структурам.

Г. Условия использования

1. Разрешение выдается только на использование логотипа, поэтому любые изменения, в частности, его компонентов, пропорций или цвета, запрещаются. ЮНВТО направит всем имеющим право применения логотипа структурам все трафареты в формате высокого разрешения в цветном и черно-белом вариантах для печати и представления в электронном виде, а также сообщит соотношение в пропорциях между логотипом ЮНВТО и логотипом Присоединившегося члена. ЮНВТО направит соответствующим структурам предлагаемое предложение для каждого логотипа.
2. Разрешение выдается только в некоммерческих целях. Таким образом, бенефициару не разрешается передавать, продавать, изменять его или получать с его помощью какую-либо финансовую либо коммерческую выгоду.
3. Использование символов Организации должно быть непосредственно связанным с ее деятельностью. Поэтому разрешение выдается:
 - i) для поддержки некоммерческих видов деятельности, спонсором или совместным спонсором которых выступает Организация;
 - ii) коммерческому предприятию, если главная цель такого использования логотипа заключается в демонстрации поддержки целям и деятельности Организации;
 - iii) в учебных или информационных целях;
 - iv) с целью проведения мероприятий по привлечению средств для Организации. Если такая деятельность проводится коммерческими структурами и приносит прибыль также и этим структурам, это может быть только лишь результатом случайного стечения обстоятельств.
4. Использование символов Организации не должно причинять вред репутации Организации, Организации Объединенных Наций, системе Организации Объединенных Наций, или какому-либо из ее специализированных учреждений, программ фондов или офисов.

5. Организация не берет на себя ответственность за действия бенефициара в отношении использования ее символов.

6. Бенефициар обязуется не причинять вред Организации и защищать Организацию и ее сотрудников от любых претензий, которые могут быть им предъявлены в результате использования или в связи с использованием символов Организации.

7. Генеральный секретарь или назначенное им в этих целях должностное лицо могут в любой момент отменить разрешение на использование символов, что не влечет за собой права привлечения Организации к какой-либо ответственности.

* * *

Решение, принятое Исполнительным советом на его восемьдесят шестой сессии, будет распространено в добавлении к настоящему документу.